

國立中央大學 客家學院電子報



NCU HAKKA COLLEGE E-PAPER 第 410 期 2022/12/01 出刊／半月刊

國立中央大學客家學院是全國最早成立的客家學院，向來秉持「客家本質」研究教學為目標，重視客家研究人才的養成，以及客家文化的保存與推廣。

2013 年 8 月本院成立「客家語文暨社會科學學系」，從大學部、碩士班到博士班，從基礎的客家語言文化和社會科學能力的訓練，到培養具備客家研究的專業能力，完整建立高等教育機構客家人才培育的一貫體系。

客家語文暨社會科學學系以「客家心·新客家」為發展目標，強調「用心」關懷客家事務，並運用創新視野呈現客家文化新面容，用「客家心」一同創造「新客家」，以厚植客家文化永續發展的能量。

國立中央大學客家學院電子報

◆ 發行單位 國立中央大學客家學院

◆ 榮譽發行人 周景揚校長

◆ 發行人 周錦宏院長

◆ 編輯顧問：

王俐容老師、王保鍵老師、江俊龍老師、
周錦宏老師、姜貞吟老師、孫 煒老師、
陳秀琪老師、陳定銘老師、張翰璧老師、
黃菊芳老師、劉小蘭老師、蔡芬芳老師、
鄭曉峯老師、賴守誠老師、鍾國允老師、
羅肇錦老師。(依姓氏筆畫排序)

◆ 主 編 周錦宏院長

◆ 執行編輯：

黃菊芳系主任、陳秀琪老師、邱一帆老師

◆ 編 輯 群：

林芊慧、陳婕如、彭淑姿、彭賢明、劉虹
均、賴亞華、羅玉芝。(依姓氏筆畫排序)

◆ 網頁製作 李政勳

◆ 連絡電話 03-4227151#33480

國立中央大學 客家學院電子報 目錄

箕山緣——萬物逆旅百代過客·····	4
客迷不可·····	7
客家諺語·····	9
東臺灣客家·····	13
客庄風情·····	16
圖文鬥搭·····	20
客家社會企業·····	22
客語新文學·····	25
後生部落格·····	27
客事雲來·····	36
藝文活動·····	41
哈客不遜·····	45
閱覽者意見回饋·····	47
國立中央大學客家學院組織架構·····	49

箕山緣——萬物逆 旅百代過客

空山一年流轉——萬物逆旅百代過客

【文／羅肇錦／國立中央大學客家語文暨社會科學學系榮譽教授】



發音人：羅肇錦（四縣腔）

空山詩曰：日也空，夜也空，覓食求色白頭翁；
天也空，地也空，跳上跌落無採工。

話講員外在空山泡茶毋多知仔又一年。空去色來色係空，這兜物化星移，人來人去。不管貓來吵狗來吠，也係雲淡風輕萬物寧心，總講又係年尾歲頭時節。這一年个空山，萬物過客係樣般流轉。

以崖個人來講，崖今年在空山：認識一隻野貓，崖毋知佢姓麼个？也毋知佢安到麼个名，又乜毋知佢歇到哪？反正佢肚飢地就會走來用頭那緊搵人，表示愛崖餵佢東西食，係無餵佢，就喵喵滾緊喊，又旨餵佢，佢就緊喊緊大聲。崖係門一打啊開來，佢就強強愛入屋尋東西食。等到餵佢食飽，逐佢走，佢就摘等吾腳毋肯放。一直到分崖逐出門外，門關等無出聲當久，佢正肯走開。就恁樣來來去去又過一年地，崖也旨識喊佢，也無想同佢安名，佢也毋知崖係麼个？毋知崖係麼个人。

除忒熟識一隻野貓，崖今年還打死兩尾蛇哥。一尾係割草機無生日珠，一路打等去，因在草堆个龜殼花分轉到濛線个塑膠索掃啊去，就變兩截。頭截恬忒欵尾截還緊捲，崖看著恁樣就掃加一擺，龜殼花正慢慢仔恬下來。另外一尾係因在白鶴花（野薑花）肚个青竹絲，像手指尾恁大仔定定，背身青青肚底黃黃，睡在

葉仔項戇戇恬恬，崖驚佢趨到屋肚，遽遽拿細棍仔過來，兩下半就解決一條生命。崖打死蛇哥毋只講毋會感覺自家有殺生之罪，顛倒還感覺有代人除害，好膽又有勇氣。

貓仔同蛇哥共樣係空山个過客，因為同崖个交情無共樣，故所崖對待个方式也無共樣。人同萬物之間个感情就恁簡單，用自家做中心，向外射等出去：像本身，過仔親人朋友，過仔認識个人，過仔毋識个人，過仔屋下畜个熟識个投生，還過外背無熟識个投生，過仔屋邊種个熟識个樹草，最尾外地看著个樹草……，一直射到泥石山水這兜無生命个東西為止。也就係古人寫詩頌詩个功能，可以興、可以觀、可以群、可以怨，邇之事父，遠之事君，多識於草木鳥獸蟲魚之名。除忒屋邊个動物，這一年來大最遽个樹仔係赤葱同茄冬，楓樹、樟樹、澳洲茶樹也看等佢變大，盡難大个係田脣該頭尚楠同屋正門个木蓮花樹，還過種咁十過年還旨打个樹葡萄，連種來掌門个兩十頭羅漢松，也各各當有個性，硬程、葉細、毋驚寒、毋驚旱，難怪大毋遽。水分營養毋足，佢愛仰般過日仔，無餓死無渴死就已會咧。

空山恁多親朋好友，一年過忒，生生死死、大大細細，各有各个命底、各有各个種草、各有各个命運。種草係生正仔个，無辦法改變，命運係大化造成个，講到徹底，也係無辦法改變个。萬事萬物，到最背尾，就消盡滅盡，歸于混沌，歸于空無。故所，日也空，月也空，東昇西墜為誰功？

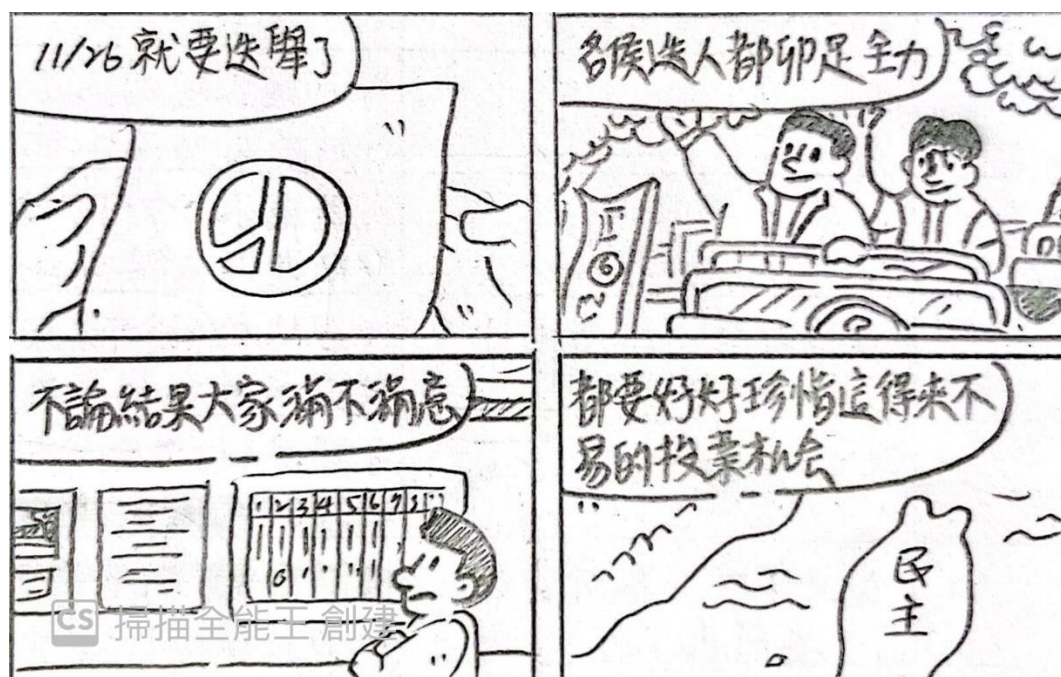
老子講：「形而上者謂之道，形而下者謂之器」，故所箕山就係空山，安名个基底無共樣。箕山係崖用「形下」來安名，空山係崖用「形上」來安名，不管形上形下流轉到盡尾，就存一隻「空」。

※本文的「崖」同教育部訂的「涯」之意。

客迷不可

九合一選舉

【圖 / 涂泰維；文 / 後生人】



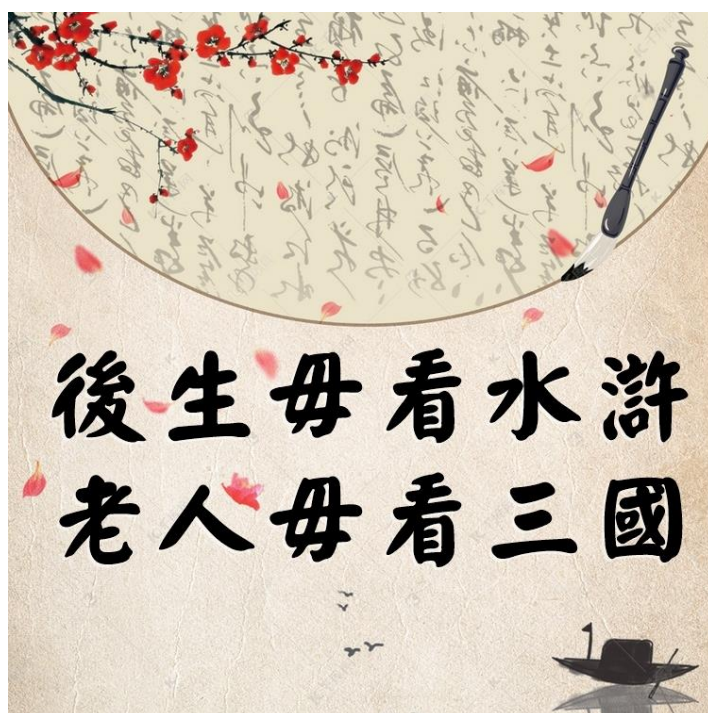
上個月九合一大選結束了，政治版圖又再次重新組合。

本次選舉依然有許多亂象被新聞台給報導出來，也有很多人不知道這次除了地方首長選舉之外，還有一個修憲案的投票，造成許多問題產生。無論自己支持誰、最後的結果如何，大家都要珍惜自己的參政權，實踐真正的民主。

客家諺語

後生毋看水滸 老人毋看三國

【圖／廖千慧；文／何石松】



[發音人：何石松（海陸腔）](#)

後生毋看水滸 老人毋看三國，係講後生時節毋好看《水滸傳》，老咧毋好看《三國演義》等小說。奇怪，共樣係分金聖嘆評為「六大才子書」之一，李漁安腦為「四大奇書」之一介《水滸傳》摻《三國演義》，前者又係最早介白話長篇小說，後者也係在民間流傳最闊介章回小說，仰般一本後生人毋好看？一本老人家毋好看，實在有奇故。

不管哪種小說，客家人全部摻佢安做「傳仔」。可能有儘多朋友，還記得細細時節，做毋得看傳仔介經驗，還可能有因在眠床裡肚偷看，分屋下人責備介回憶，認為該係荒功廢業，係一種「石牯種竹無正根，看你毋係正經人」介邪道，會害著自家，講也講毋清楚，看著爺衰該緊張介表情，可能後背有毋敢講出嘴介歷史原因。

做毋得看傳仔，毋單淨吾俚定定。在《紅樓夢》裡肚介賈寶玉，也在外背覓兜傳仔轉來，在眠床肚偷看，因為看到袒入文，在言語之間，還得罪著林黛玉，闕粹粹介講愛去投厥舅，所以，頭擺後生人偷看傳仔係當緊張介。該仰般講後生

人毋好看《水滸傳》呢？

就係因為明朝崇禎年間，各地都有反政府介起義行動，恁堵好，該下，有一個當好看《水滸傳》介後生人李青山，照這本書介樣仔，學習造反介行動，希望朝廷招安，好來做官。當時介刑科官員左懋第，就上表講這兜人反政府介行狀，係一種造反，係受著《水滸傳》介影響，所以，《水滸傳》係一本賊書，強盜書，會教壞人，做毋得看，也做毋得壙有這本書，有這本書介人，全部有罪。果然，皇帝就下令將這本書列為禁書，該隻後生人，毋單淨官無做著，嘎分佢判死刑。無想著，斯恁樣，影響著後來四百零年，百姓無幾多人敢看介命運。到了乾隆年間，又再度下令為禁書，做毋得看，尤其係後生人，更做毋得看，驚佢造反。

《水滸傳》，係宋江帶等血氣方剛介 108 條好漢，在梁山嘯眾聚義，替天行道介故事。不管做幾多好事，官廳還係認為佢兜係山賊，有罪介，後生人袒直，受著影響，就會葬送大好前途膠性命，惜子介爺哀，仰般肯這兜毋知頭天介後生人看《水滸傳》，毋堵好就會去送死？加上乾隆年間，出一本書，安到《薛剛反唐》，係講薛剛性格當強，在正月半看花燈時節，看毋慣官員欺負善良百姓，替人出頭，嘎袒過魯夫，打死太子、官員，害著歸隻家族 300 零儕分佢連累，全部抄家滅族，冤枉來死。後生人仰般做得看這兜動啊著就刷人放火介書，害大家無命呢？所以講：後生人毋好看水滸傳。

該老人仰又毋好看三國？大家都知，理想介社會，係愛分老人家安享天年，血氣衰弱介老人，愛過一隻安詳恬靜介生活，實在毋堪再來過該用盡心機，「對面手牽手，後背下毒手」，謀略智巧介生活，偏偏三國裡背，多介就係這兜計謀，像王允介美人計，連環計，曹操介借刀殺人計，周瑜介苦肉計，諸葛亮介空城計等等，無一隻毋係費盡心機，愛收人老命介，無牙無齒介老人家，還看這恁多計謀，實在毋適當。

又看著該諸葛亮一生謹慎，還係出師未捷身先死，關公介過五關斬六將，千軍萬馬，嘖嘖煞天介相刷，血流血戮，兵荒馬亂，阿姆蹬腳噉，阿爸捶心肝，人民流離失所介場面，半夜想起，發夢也會著驚，老人家又何必看這兜書，變到無落無著，無安無樂，愁勞博激呢？

其實，後生毋看水滸，老咧毋看三國，係表面介意思定定，深一層來講，這

係互文介修辭。正經意思係：後生人毋好看水滸，也毋好看三國；老人家毋好看水滸，也毋好看三國，全部都做毋得看，這兜，全部係傳仔，做毋得看傳仔。客家人驚心到這下，實在係：「生年不滿百，常懷千歲憂」啊！

不過，話講轉來，毋係做得，做毋得介問題，係愛用正確介態度來看。所謂「入門愛正，立志愛高」，用孔孟之道存心，仁愛之心為本，可以從心所欲，不離規矩。有人講，愛用「出」字看水滸，毋好認為佢兜做介全係著介；用「入」字看三國，深入了解忠奸，善惡，道術，義利之分，不論後生人，抑係老人家，就毋會「一失足成千古恨，再回頭已百年身」介艱苦，可以放心去「後生看水滸，老人看三國」啊！

※本文的「介」為大眾通用的「的」，同教育部訂的「个」之意。

東臺灣客家

努力尋找客家認同：涂土豆與她的客家料理會話班

【圖／涂土豆；文／黃宣衛／中央研究院民族學研究所】



客家料理會話班上課的情形

涂土豆，本名涂裕苓，是台東鹿野瑞源的客家人，成長過程沒太多機會講客語。她說後來在美濃做 NGO 工作，地方上的長輩一聽土豆是客家子弟就只對她說客語了，6 年生活下來學會了南四縣腔的客家話。回到台東家鄉後，在美濃學的客家話沒機會說便忘了許多，家鄉的客家話也說的不好，常被取笑說「你到底是不是客家人」。

一次偶然的機會，在朋友羅結米家認識來台東看女兒的結米媽媽。結米的父母住在桃園，都是客家人，媽媽很會做客家料理。土豆與結米在內的三位朋友都是客家人，都不太會說客家話，便請結米媽媽教她們客家料理，同時學客家話。結米媽媽於是很認真地用客家話介紹食材，也用客家話說明如何料理。這是「客家料理會話班」的開始，那一年是 2018，一開始學生只有三人。後來，又有一對客家夫妻加入。結米媽媽的閩名是瓊妹，她要大家叫她瓊妹就好。土豆說為尊重她，就叫她的名字，而且看到她就很自然地改說客家話。

後來加入的人越來越多，最多時有 12 個家庭參加。這次學完一道料理，就立刻約下次的聚會時間。同學們約定，上課時要全程說客家話，有問題必須用客家話提問。瓊妹回桃園後，客家料理會話班少了客家話的老師，就請客家電視台

駐台東記者陳君明來指導。

土豆說這個班的參與者，大都是愛吃的人，每個人的客家話都不是很流利，問問題時，情急之下，甚至連英文、日文都會冒出來，所以常常笑聲不斷，但也慢慢訓練出聽說客家話的能力。



客家料理會話班上課的情形

「客家料理會話班」從 2018 年一直到 2020 年都有活動，每個月至少聚會一次。上課前大家都會先詢問家人，某種客家料理如何煮，食材、過程如何說等等。東部的客家人有的來自北部，有的來自南部，有說四縣腔的，也有說海陸腔的。而且來自不同地區的客家人在料理上（例如客家小炒）也有不同的作法，甚至同一道菜在名稱上也有差別，譬如說「板圓」，有些地區就說成「雪圓」。所以在學客家料理時，可以學到不同地區的料理手法，也學到不同腔調的客家話，這是最大的收穫。

疫情之後聚會不再，一開始還有在線上練習客家話，後來就不那麼熱絡了。但大家覺得還是喜歡實體的聚會，所以 2022 年 1、2 月又開始上課，不過因為疫情只能斷斷續續。班上同學也開始討論，如何運用東部的食材，研發出不同的客家料理，6 月間還請了一位池上客家人教大家「素食客家料理」呢！

民以食為天，由學客家料理來學客家話，是個非常有趣的嘗試。尤其在客家話面臨存亡危機之際，土豆跟她的同學用這種方式尋回客家認同與客家母語，不但令人欽佩，也可供有心人效法學習！

客庄風情

中壢忠義祠探源（上）

【文、圖／徐貴榮／國立中央大學客家語文暨社會科學學系兼任助理教授】

發音人：徐貴榮（四縣腔）

位在中壢火車頭西南片無幾遠个龍岡路、中北路口，有一細細間仔个「忠義祠」（圖 1），民間都喊佢「大墓公」，到底係麼个來源呢？怕無幾多儕知。



圖 1 中壢忠義祠現貌（2018.07.05 攝）

民國 84 年，筆者受邀編寫「中壢市志」藝術篇，前清舉人余春錦个後人-中壢農校退休个余榮宗校長來尋偈，講中壢有一間埋葬「河南兵」个「大墓公」，定著愛同佢寫落去，又帶筆者去看這間廟，正知這間廟个位所。筆者雖然毋係寫這方面个專題，毋過嘍引起筆者當大个興趣，想愛去探討。

看廟脣壁項民國 65 年起廟刻个「忠義祠重建序」，寫等「本祠建於民前十四年（光緒二十四年），原曰大墓公，忠義公係清台巡撫唐景崧部屬河南邦…土地由湯阿秀捐獻…」來看，確實原來安到「大墓公」，埋葬个係「河南兵」。看神牌係風水个碑石，左片頂高刻等「光緒三十一年戊戌年秋月立」，中央大字刻「義塚諸君之墓」，左右兩片各刻細字「萬善諸公神位」、「大墓公之神位」（圖 2）。講係「祠」，還係一座「風水」呀！大墓公並毋係主神，試着有當多个疑狐。問着地主姓湯个後人，怕係毋熟事，一問三不知，毋肯接受訪問。



圖 2 民國 65 (1976) 年重建个「忠義祠」神位 (約 1998 攝)

後來看着民間歷史學者黃榮洛先生个考究，認為這「河南邦」(河南兵)毋係河南人，也毋係湖南人、荷蘭人，係廣東珠江三角洲「河南營」个「粵勇」。光緒 21 (1895) 年「台灣民主國」成立無幾日，唐景崧總統就瀉走咧！這兜「河南兵」想愛轉大陸，背等銃仔，繫等錢銀，「慶慶況況」順等縱貫鐵路行等下。來到中壠、平鎮合界這搭仔，盲知嘎嚇着牛群亂飆，莊民看着佢兜帶等恁多錢銀，就同佢兜逐到中壠後站个一隻陂塘肚，全部刷死，搶走錢銀，發生得人驚个「河南兵事件」。該係恁仔，「河南兵」並無戰功，仰會安到「義塚」呢？

後來經過多擺个打探，正尋着當時起廟總幹事劉坡榮先生。劉先生分筆者看當多重建以前个「大墓公」相片(圖 3)，詳細講起改建个經過。包括河南兵故事、改建因由、經過、檢骨情形、參加人員、安名原因這兜。大體就係講「大墓公無骨骸，河南兵骨頭當多當大支，分三窟，還有萬善公，有兜浸水，各窟做記號，總下拈起用四十零隻大麻布袋裝。到祠做好，骨頭曬躁，再放火炭照原但記號，原窟進金落去，過將伯公仔(福神)徙落祠肚共下服祀。想着河南兵係軍人，衰過客死他鄉，讓佢兜都安息，還係用原但个碑石鑲上去，原但碑石寫等『義塚諸君』，故所決議安名『忠義祠』。祠外一對鎮祠『貊犬』，係 39 年起拜亭該兩時，從廢忒个中壠神社，人無愛拈來个(圖 1)。」筆者訪談幾下擺劉先生過後，再過收集資料，寫成一篇「中壠忠義祠 奉祀異鄉魂」个文章，在 90 (2001) 年 3 月 26 日刊到聯合報鄉情版。



圖 3 劉坡榮先生提供「大墓公」原貌相片，民國 39 年起拜亭過後，碑石正有陰
(徐貴榮 2000 年翻拍)

(本文還未寫完，下篇待續)

※本文的「着」，同教育部訂的「著」之意。

圖文鬥搭

還較冷个寒天

【圖、文／賴音如／國立中央大學客家語文碩士班】



[發音人：羅程詠（四縣腔）](#)

陪你看潮起个人
無義務陪你到潮落

斷烏咧
你肯同襖借分僱無？

該恁樣
車來咧
你也莫遏等僱
毋分僱走

等待
抑係其他个過較多
係需要分佢意義个

先行一步
祝福你
天光該下做得看着
你想像个沙埔

客家社會企業

富岡故事館——你的香气

【文、圖／薛常威／國立中央大學客家語文暨社會科學學系在職專班碩士】



發音人：薛常威（海陸腔）

在 2022 年富岡鐵道藝術節以後，在富岡這恬靜，超過 9 成係客人个細地方，乜有了一間故事館，「富岡故事館」摻其他个故事館無共樣，這位毋係講名人个故事也毋係講重大个歷史事件。「富岡故事館」較多係講一般人，細人物个故事。還過這故事館無公部門支持，完全係在地人自家舞起來个。

「富岡故事館」在富岡火車頭出來行無幾步斯到了，本來係農會有 70 年歷史个放肥料个倉庫，一群在地人拿來重新整理活化，正開始有這間故事館，主要展出係富岡个歷史，還過細人物个故事。展出个主題安到「鬧熱富岡」，用一年四季个方式來講富岡故事，像大井頭，萬善爺廟，中元刷大豬、輕便車、拔米工、後街个故事，全部當生趣。故事館乜係當好个表演空間，做得辦講座、看電影、辦課程、也係當地弱勢家庭聚會个所在。希望做得分這恬靜个富岡變較鬧熱。

在故事館裡背還有一間「你的香气」咖啡店，「气」其實係一隻古字，店名係來自約書亞樂團个一條歌「你的香氣」。店主人兩公婆係當誠心个基督徒，乜當好煮咖啡，一擺當好个緣分，佢兜來這開這一間咖啡店，逐隻拜六，禮拜下晝開店，除忒咖啡，還有當好食个甜點，客家飯筲仔摻客家點心。還買得到當有特色个故事咖啡轉去自家泡來淋。

頭家娘毋單淨手藝好，佢本身乜係一個畫家，教大人細子畫圖有十過年个歷史，在教會佢乜有陪特殊个細人讀書个經驗。在故事館裡背就長透舉辦畫圖个活動。希望「你的香气」這間咖啡店个加入，做得分這單純恬靜个富岡，帶來還較多个溫暖摻愛。



客語新文學

毋對時

【圖、文／賴音如／國立中央大學客家語文碩士班】



發音人：羅程詠（四縣腔）

還忙罇涼
就蓋盡暖个被
長袖个衫較好看

還係希望天公莫恁挑事
前一儕買忒盡後一隻排骨飯
中意个零嗒無過生產咧

著新鞋出門
雨就落到园毋掣

莫過問遮仔仰會無帶着

該就無看着
就算正經想愛
傥也畏羞到疲爬極蹶

後生部落格

引擎

【文、圖／徐佳好／臺北市客語支援教師】



發音人：徐佳好（南四縣腔）

嘍~嘍~嘍~，咻！引擎騎出去，細隻俵仔阿成去外送哩啲。

舊年，佢還毋曾考上大學，就先同崖討愛買一臺引擎，崖應承了，同佢講愛等大學考試結束後正買哦。佢自家先通過筆試，又摻同學借車仔，有時就用租个，一到放寮日就蓋煞猛去尋位所練習，毋知係同學教佢還係自家學个，無報名駕訓班，就學會騎車仔咧。路考前禮拜，佢講：「媽媽，崖愛考引擎駕照，做得分崖報名費無？」「你學會咧？」「嗯。」心肚想：這細人仔，拗蠻壁！就佢仔，佢一個人去監理所，一擺就通過路考，該日拿著駕照，崖比佢還過歡喜。

對考上大學該日起勢，佢去到哪，引擎就騎到哪，大學開學該日，阿成對屋下一路騎到中壢，「俵仔，你毋會撞走哦？」「仰會？有手機仔導航帶路啊！」崖一聽著，越至佩服佢。有一日放寮，看著佢帶轉一隻青色四角形个大箱仔，箱仔頂項寫等：Ubereats，「俵仔，你去做外送人員哦？」「係啊！時間較彈性又自由。」「哦，毋好騎恁遽，愛細義哦。」因為佢大學讀財經法律系，堵好吾个外甥女係法官，厥老公又係律師，本成想問佢兩公婆，律師事務所需要暑期工讀生無，喚

俾仔去做，無想著，俾仔嘎講：「崖毋想坐辦公室啦！」就自家尋了外送个事頭。



這個俾仔，從細到大，都有自家个想法，做阿姆儕無法度改變佢，只好淨在後背恬恬支持佢決定做个每一件事情。有一句話講：「天生天養，會跌會大」阿成，就係一個盡少分崖愁慮个細人仔。九月二十四號，崖確診了，圓身蓋毋爽快，毋想煮食，大隻个俾仔阿洋講：「喊外送好無？」就佢仔，在發病畀隔離這段時間，這新興个產業，大家用外送个機會緊來緊多，正經感謝每一個外送人員。

每擺，崖看著這兜辛苦送過來个餐點，就像係阿成送分崖食共樣，一餐飯，毋單淨係一餐飯，係一餐燒暖、直直透到心肚个幸福美食。

※本文的「崖」同教育部訂的「僱」之意。

阿姆講補鑊烏个古

【圖、文／李秀鳳／國立中央大學客家語文碩士】

發音人：李秀鳳（海陸腔）

前一駁仔，轉新竹莊下看老哀，順續帶等賴文英教授个《行孝繪本：客語民間文學故事選》，想愛講古分阿姆聽。

阿姆當好聽佢講客，前三年參加客語社會組講演比賽，輒常講演分阿姆聽。見擺阿姆就聽到當入文，緊聽緊領頭，聽佢講煞，佢會煞猛拍手安腦佢恁慶佢會講。



作者與家母

佢講賴教授寫个〈補鑊烏个故事〉分阿姆聽：

頭擺、頭擺，有兩公婆摺厥哀仔共下戴到莊下，阿姆个目珠看毋著。

老公：「這兜錢你拿去買腓豬肉，煮分阿姆食，摺阿姆个身體補補啊了。」

舖娘：「佢知。你做你放心出門做事，佢會好好照顧阿姆。」

舖娘心肝肚想：「反正阿姆看毋著，這兜錢省起來自家用。佢去門脣个醃缸肚捉幾條湖蜆，準做腓豬肉煮分阿姆食。」

心白：「阿姆，佢特別煮豬肉湯來摻你補身體。」

阿姆：「佢好嘢。毋過，這豬肉噉起來仰韌韌仔？」

心白：「你忒久無食著豬肉了，正會試著怪啦！」

阿姆：「佢樣啊！」

過了一駁仔。

老公：「阿姆身體有較好無？」

舖娘：「有啦！你放心。」

老公：「這兜錢你再過拿去買兜腩豬肉，煮分阿姆食。」

舖娘：「好。你出門做事愛細義。」

結果舖娘又摻錢囤起來自家用。

又過了一站仔。

俵仔：「阿姆，身體有較好無？」

阿姆：「總係佢樣，共樣啦！」

俵仔：「若心白煮个豬肉湯有好食無？」

阿姆：「毋會難食啦！就該豬肉噉起來韌韌韌，吞毋落肚。」

俵仔心肝肚就試著疑狐。

第二日，老公出門前又交代厥舖娘去買腩豬肉，煮分阿姆食。毋過，老公並無正經出門，顛倒囤到草叢裡肚偷看。結果佢看著厥舖娘在醃缸肚捉湖蜆，煮分阿姆食。

老公闕（譴）到會死，就去問厥舖娘。

舖娘：「佢無啊，佢無啊。」

老公：「還講無？這碗肚係麼个東西？」

舖娘：「該…該…該係較烏形个細坵豬肉定定啦。」

老公：「你跔佢來看。這醃缸裡肚係麼个？」

舖娘就頭犁犁仔探落去看。

老公闕（譴）啊去，就用手項个刀嫵，摻舖娘个頭那剝啊落去。醃缸隨就拿起來。

過忒幾日仔。老公聽著醃缸裡肚有聲个樣仔，就摻蓋仔拿起來。結果飛出一隻補鑊鳥，緊喊等「補鑊、補鑊」。聽起來就像舖娘罵厥老公「夫惡、夫惡」个樣仔。

這就係客家當有名个補鑊鳥个故事。補鑊鳥个故事，係愛勸話人愛有孝。不孝个人，結局會得著處罰。

故事講煞，換阿姆過講一遍分佢聽，想愛考一下阿姆个記才，敢正經緊來緊退化？

阿姆講：「頭擺…有孝个俵仔割一坵瘦豬肉轉來，喊厥舖娘煮分阿姆食，佢就出去賺錢。心白摻湖蜆放落醃缸肚，瘦豬肉煮來自家食，湖蜆煮分厥家娘食…」吓！無想著佢講个情節，嗰分阿姆改忒去，佢抗議書裡肚毋係恁樣講啦！阿姆講頭擺人係恁樣講个呀！阿姆還講這個心白摻湖蜆捉著來翻腸仔，摻腸仔翻淨正煮分厥家娘食。（哇！恁工夫喔！）

佢姆續等講：「該个阿姆目珠青睜看毋著，佢摻一坵瘦豬肉用紙包起來楔在褲頭項，等厥俵仔轉來拿分佢看，摻厥俵仔講，你買這麼个瘦豬肉，還難食喔！韌咭咭，吞毋得落。厥俵仔拿起來一看，啊哦！麼个瘦豬肉，係一坵湖蜆乾。開掙掙仔个俵仔行入灶下，摻醃缸个蓋仔掀起來，正知厥舖娘畜一醃缸个湖蜆，喊厥舖娘來看……無幾久，醃缸肚飛出兩隻補鑊鳥…」



（客家人講个補鑊鳥，就係白腹秧雞。攝影／陳敏慧）

佢豬接杓：「敢毋係飛出一隻，仰會飛兩隻出來？」阿姆講：「躉嫲得斯，一隻公个、一隻嫲个，毋正會生卵孵子。」（哈哈！有理喔！）

阿姆最尾講：「補鑊鳥長透愛噉到嘴角出血，正有蟲仔趨出來分佢食，正經已衰過。麼儕喊佢做人心白个時節，毋好好有孝厥家娘。」（詳細看補鑊鳥个嘴角，有影喔！有一搭仔紅啍啍，像出血樣。）

客家人流傳下來補鑊鳥這隻古，就係民間文學。民間文學最大个特色，就係變異性：無共樣个年代、無共樣个地方、無共樣个人來講共隻故事，都有無共樣个情節，這係民間文學當生趣也係最錫人个所在。佢到這下還做得聽阿姆講恁精彩个古，正實當幸福。

臺灣盡靚个風景

【文、圖／溫育華／草潔國小科任老師】



發音人：溫育華（海陸腔）

若係有外國人問臺灣盡靚个風景在哪？係阿里山个日出、抑係野柳地質公園、抑係臺北 101 大樓？論真講，這兜全係臺灣有名个風景，毋過對佢來講，臺灣盡靚个風景，毋係有名个觀光所在，係「人情味」。

記得舊年時節，阿爸个美國同事來臺灣自助旅行，佢兜行到苗栗獅頭山，摺旁脣个人家借便所，主人一看係外國人，毋單淨借便所，還盡熱心招待遠方來个朋友。主人知佢兜係利用自助旅行个方式認識臺灣，就才牽手紹介臺灣有名个觀光地方，還煮一餐豐沛个客家美食請外國人食。月底，阿爸个同事愛坐飛機轉美國，在飛機場摺阿爸講：「這擺來臺灣十過日，分佢兜感受著臺灣个風景盡靚，連人心乜靚。」還摺阿爸約定，下二擺愛帶屋下人來臺灣好好遶寮。臺灣有恁恁个人情味，不管熟事抑毋認識，「見面總有三分情。」

有一個七十歲个阿婆，透長年在郵局做義工，阿婆平常時盡有禮貌，對人當客氣，成時還會帶自家做个蚵絲梅、柿餅、牛眼乾分大家做點心。逐隻月還會用郵局个簿仔，領三千箍做所費，這係厥俵仔在大陸做事分佢个錢。過忒幾隻月，佢俵仔過身，這隻月阿婆照樣去郵局領錢，郵局个工作人員阿蘭摺阿婆講：「你个簿仔肚無半銖錢，做毋得領錢咧！」，阿婆一聽啊著就火燒屎脞拚拚滾大聲噉罵：「這係佢俵仔死以前留分佢个財產，全囤在簿肚。」講忒又開始大聲噉無停，

阿蘭心肝肚惱想：「今晡日，阿婆係食著炸彈係無？火氣恁大，仰般講毋會分醒，抑係單丁子過身，打擊著！」警察摻阿婆載去派出所。最尾警察倒轉來，拿三千塊分郵局局長講：「稍早係阿婆有來領錢，你就分佢領。」逐隻月佢會拿三千塊放在郵局。

過無幾久，這個警察愛調去別隻單位，就摻局長講：「下隻月，佢愛調去當遠个位所，無法度再分錢阿婆。」毋過，郵局个人想出一條計謀，大家湊等鬥鬥看，鬥出三千塊，阿婆係有來，就照樣分佢領。

到第六年阿婆也過身咧！你講臺灣盡靚个風景，係人情味無？

客事雲來

法律與政府研究所 112 學年度碩士在職專班考試招生

【文、圖／轉載自國立中央大學客家學院】

The poster features the National Central University logo and name at the top left. The main title is '法律與政府研究所 碩士班在職專班入學 112 學年度招生'. Below the title is a paragraph of text: '如果你(妳)是法律或公共行政與政策、公共事務或其他科系學生，想要鍛鍊跨法政領域學術與實務能力，擁有法律學碩士文憑與就業力，誠摯邀請您加入我們的行列！'. The poster lists key information in a table-like format: '招生名額 30名', '招生簡章 111年9月13日公告', '網路報名 111年11月28日至12月12日下午3:30截止', and '考試科目 資料審查、口試'. At the bottom, there are two QR codes and contact information for the Law and Government Research Institute, including the website 'http://www.lawgov.ncu.edu.tw/' and phone number '03-4227151轉33417; 03-2806483'. A red note at the bottom states '《一律網路報名，詳請參見中央大學招生網頁公告》'.

招生名額	30名
招生簡章	111年9月13日公告
網路報名	111年11月28日至12月12日下午3:30截止
考試科目	資料審查、口試

國立中央大學報名與招生資訊
<https://admission.ncu.edu.tw/zh-TW/content/81/13>

國立中央大學法律與政府研究所
桃園市中壢區中大路300號
<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>
email: lawgov@ncu.edu.tw ;
03-4227151轉33417 ; 03-2806483

《一律網路報名，詳請參見中央大學招生網頁公告》

如果你(妳)是法律或公共行政與政策、公共事務或其他科系學生，想要鍛鍊跨法政領域學術與實務能力，擁有法律學碩士文憑與就業力，誠摯邀請您加入我們的行列！

enlightened 【碩士在職專班考試入學】

報名時間：111 年 12 月 28 日至 111 年 12 月 12 日

招生名額：30 名

《一律網路報名，詳請參見中央大學招生網頁公告》

客家語文暨社會科學學系「客家研究碩士在職專班」112 學年度招生

【文、圖／轉載自國立中央大學客家學院】

112 學年度
客家研究
碩士在職專班招生

國立中央大學客家學院
College of Hakka Studies
National Central University

客家語文暨社會科學學系
Department of Hakka Language and Social Science

招生簡章

招生考試資訊
招生名額：30名。
(具有一年以上工作經驗，對於客家研究有興趣者)

重要日程
網路報名日期：
111年11月28日上午9：00開始
111年12月12日下午3：30截止

考試內容
(1)資料審查
(2)口試(112年1月7日(六))

聯絡方式
電話：03-422-7151#33453
傳真：03-427-3334
E-Mail：hakkastu@ncu.edu.tw

報考日期及考試相關資訊以招生簡章為準

歡迎大家踴躍報考
客家學院 客家語文暨社會科學學系網站
<http://hakkadepartment.ncu.edu.tw/home.jsp?lang=hk>

本校客家學院地處中大湖畔，景色優美，建構優質快樂的學習場域，歡迎大家踴躍報考

※以下為節錄招生簡章部分訊息，詳細內容請務必詳閱招生簡章

一、招生名額 30 人

二、考試內容：資料審查(免筆試)及口試

三、網路報名日期：111 年 11 月 28 日上午 9:00 開始至 111 年 12 月 12 日下午 3:30 截止

四、訂於 112 年 1 月 7 日舉行口試

五、112 學年度碩士在職專班招生簡章網址：<https://admission.ncu.edu.tw/zh-TW/content/81/13>

六、聯絡方式：

(一)電話：03-4227151 轉 33453

(二)傳真：03-4273334

(三)E-Mail：hakkastu@ncu.edu.tw

《一律網路報名，詳請參見中央大學招生網頁公告》

111-112 年客家傳統戲曲劇本創作徵選活動

【文、圖／轉載自客家委員會】



為鼓勵戲劇文學領域人才投入客家傳統戲曲劇本創作，提升客家戲劇文化品質及藝術涵養，本會「111-112 年客家傳統戲曲劇本創作徵選活動」自即日起開始受理，至 112 年 6 月 1 日截止，總獎金高達 55 萬元，歡迎愛好劇本寫作、熱愛客家傳統戲曲的創作者踴躍報名，相關規定詳見本會「111-112 年客家傳統戲曲劇本創作徵選活動」徵選辦法。

<https://www.hakka.gov.tw/Content/Content?NodeID=34&PageID=45938>

藝文活動

三大吟遊詩人音樂會——胡德夫、陳永淘、陳明章

【文、圖／轉載自客家委員會】



由三位台灣音樂史上的代表人物——胡德夫、陳永淘、陳明章共同演出的「三大吟遊詩人音樂會」，即將在 12 月 30 日於台北流行音樂中心表演廳登場！

為了迎接即將到來的「三大吟遊詩人音樂會」，胡德夫、陳永淘、陳明章三位吟遊詩人於 11 月 27 日至 29 日密集排練，客委會楊長鎮主委以及知名影評人藍祖蔚今日特地前往臺北的「壹玖空間」探班練團，在搶先窺得部分表演內容後，他們驚喜表示，「絕對是今年必看的演出」。

楊主委提到，三位吟遊詩人的聲音都非常有「土地」的味道，所謂土地的味道是可以互相穿透，互相對話，互相滲透的氣息。能夠邀請三位大師同臺演出，可以說是臺灣音樂史上非常美麗的一件事情，請大家一定要來看，「讓自己有一次被感動的機會」。

今年盛夏，三大吟遊詩人相互造訪孕育他們音樂的所在地，分別在北投、關西、臺東進行三段共創的旅程，不僅讓三位吟遊詩人更加瞭解彼此，也在各自的歌曲中調和了臺灣原住民族語、臺灣客語、臺灣臺語，並且加入不同樂器的編制，比如在恆春民謠《思想起》、陳永淘《阿東的歌》中，胡德夫和陳明章都加入了深刻的悠長吟唱，為原先的歌曲增添不同的風味！

官方網站 | www.threegreats.com

111 年收冬戲 連臺好戲慶收冬

【文、圖 / 轉載自客家傳統戲曲收冬戲臉書粉絲專頁】

廟坪做大戲
春來許福敬天公
秋到還福佑平安
邱一帆

壬寅年 2022

11.08 18:00 新竹縣湖口鄉 三元宮 國立臺灣戲曲學院 客家戲學系	11.13 14:00 屏東縣內埔鄉 六堆客家文化園區 表演廳前廣場 德泰戲劇團	11.19 18:00 苗栗縣三義鄉 五穀宮 河川加蓋停車場 新樂園戲劇團	11.19 18:00 南投縣國姓鄉 長流村奉天宮 金滿園戲劇團	12.16 14:00 花蓮縣吉安鄉 五穀宮 景勝戲劇團
12.17 18:00 臺東縣關山鎮 天后宮 金興社歌劇團	12.18 14:00 高雄市美濃區 天后宮 新月娥歌劇團	12.22 18:00 臺中市石岡區 萬安宮 榮英客家戲劇團	12.23 18:00 新竹縣北埔鄉 慈天宮 國立臺灣戲曲學院 青年劇團	12.24 18:00 桃園市龍潭區 龍元宮 松興戲劇團

facebook 客家傳統戲曲收冬戲 | <https://www.hakka.gov.tw/>

主辦單位：客家委員會

協辦單位：桃園市龍潭區公所、新竹縣湖口鄉公所、新竹縣北埔鄉公所、苗栗縣三義鄉公所、臺中市石岡區公所、南投縣國姓鄉公所、高雄市美濃區公所、屏東縣內埔鄉公所、花蓮縣吉安鄉公所、臺東縣關山鎮公所

臺灣客庄由下元節開始到農曆春節前都會有一系列的廟會，感謝神明一年來的保佑賜福，並祈求來年順利。客家委員會「111年收冬戲」自11月8日在新竹縣湖口鄉三元宮正式開鑼後，在全臺9個縣市精采演出10場次，除8家客家

戲劇團外，另邀請國立臺灣戲曲學院客家戲學系及青年劇團共同參與，本週六(11月19日)下午6點在苗栗縣三義鄉及南投縣國姓鄉有精彩的演出，熱愛客家戲曲的民眾千萬別錯過，歡迎鄉親們共下來看戲。

今年除有精采的收冬戲演出外，為邀請在地客庄的小朋友從廟會中體驗客家戲曲，還規劃了 Open studio 後台參觀、藝文暖場表演、戲服拍照體驗、填問券送贈品、打卡按讚換贈品及會後摸彩等周邊活動，讓小朋友體驗客家傳統戲曲之美，更希望將臺灣客家族群在歲末年終時，表達酬神、祈福、謝天的傳統延續下去，重現小時候在戲棚下看戲，一庄看過一庄的廟會祭景。

哈客不遜

黃鎮圻 —— 《轉轉轉》

【圖、文／轉自博客來】



「轉轉轉」Turn Your Life Around，人生的路途中有起有落，總是在風雨過後，才能體會到路有多遠、地有多大、天有多高。遇到困難沒關係，山不轉路轉，不怕困難勇敢去面對，至於結果如何先不管，至少努力過了，就值得為自己喝采。專輯裡探討了農民的辛酸、環保議題、異國的戀情和思念的愛情感受、新住民的文化融合...等。黃鎮圻用以人生的歷練切入，從臺中客家山城的日常生活中，看見大時代的變遷，回望自己的故鄉，也算是個交代了。

黃鎮圻——來自台中市石岡的客家山城，在 2010 年前開始投入母語的創作，以自身的大埔腔唱歌寫歌，當時並邀集了在地的音樂好手成立了「阿比百樂團」，本身擔任團長兼主唱，後來為了能夠讓更多的人聽到大埔新創的客家流行音樂和童謠，樂團開始積極地在台灣各地學校、社區推廣並巡迴演出，甚至海外的邀約...等等，希望音樂無國界，讓大家感受到不一樣語言的文化和風情。

閱覽者意見回饋

如果您對客家學院電子報有任何意見，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

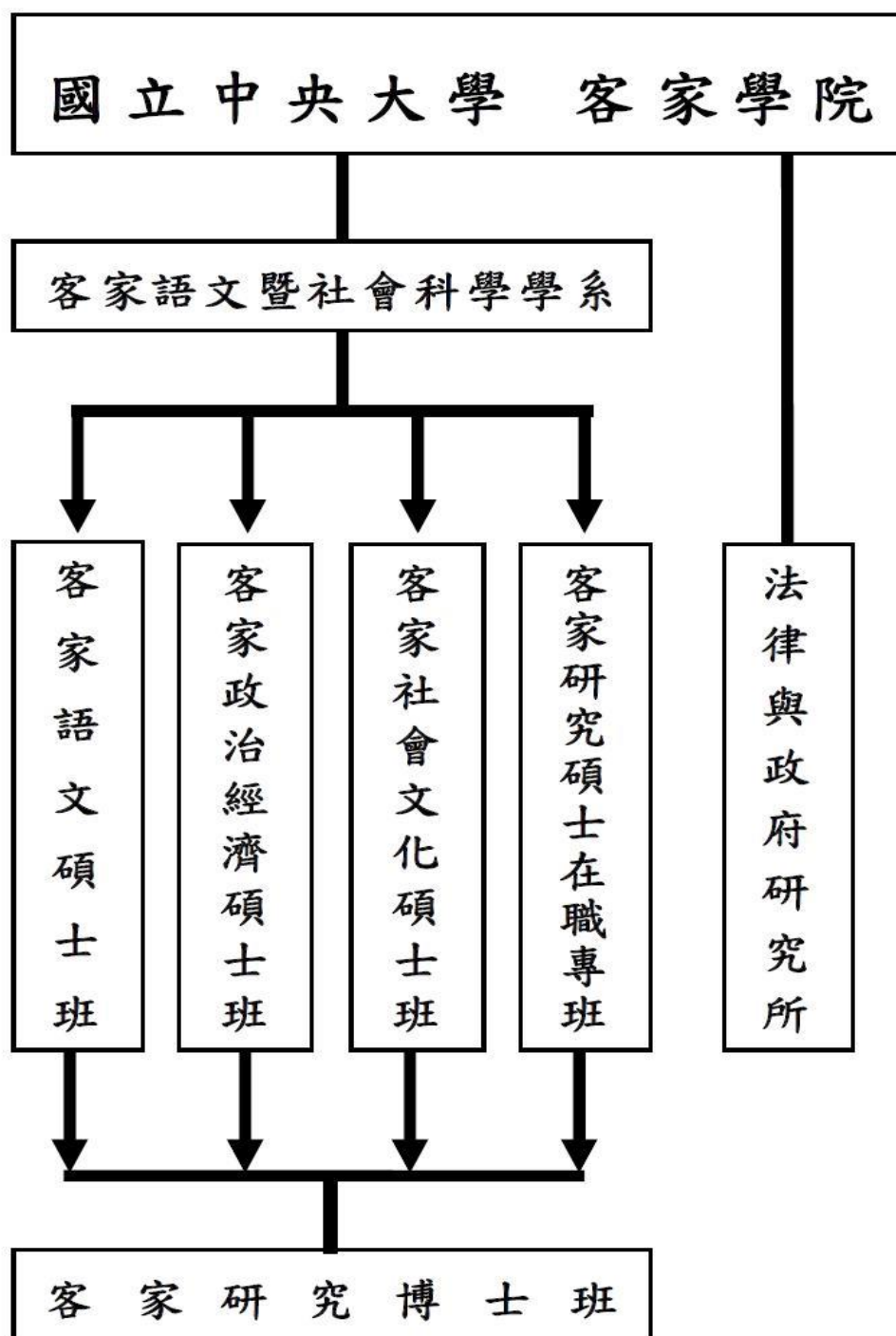
我們也在進行「閱覽者滿意度調查」，如果您願意表達對客家學院電子報的滿意度，歡迎來信。

ncu33480@ncu.edu.tw

承蒙你！
恁仔細！
勞 瀝！
多 謝！

國立中央大學 客家學院組織架構

本院於2013年8月成立
「客家語文暨社會科學學系」，
客家學院的組織架構如下：



大學部

客家語文暨社會科學學系：

2013 年 8 月設立，培養學生具備客家語言文化與社會科學學科基本能力，以培植具備多元文化、公共視野與國際觀之客家人才。大學部的課程規劃在提供學生跨學科的基礎訓練，教學方式強調創新、多元、實用，為投入就業市場做準備，並重視學科理論的奠基，為從事客家研究做鋪路。

<http://hakka.ncu.edu.tw/HakkaUndergraduate/>

碩士班

客家社會文化碩士班：

2003 年 8 月設立，培養客家學術研究與教學的人才，和深化客家社會文化研究為目標。發展方向兼涉本土與國際，以國內及東南亞客家社會文化相關議題為研究重點，並致力於推動平等和諧的族群關係，進而達成多元社會文化議題的論述能力。

<http://140.115.170.1/Hakkaculture/index.html>

客家語文碩士班：

2004 年 8 月設立，為全國首間標榜以客家語文為主要研究範疇的學術單位，且客家語文研究是客家研究中不可或缺的一環。本班分為客家語言與客家文學研究兩個取向，客家語言研究鑽研客家話之語音、詞彙、文字及語法，客家文學研究則探索客家之傳統文書、現代文學與民間文學。

<http://140.115.170.1/Hakkalanguage/>

客家政治經濟碩士班：

2004 年 8 月設立，強調從政治經濟角度來推動客家議題之研究，以族群政經關係、第三部門（非營利組織）、客家文化產業為三大重點發展方向，期盼為臺灣社會培養優質的客家事務管理人才、創造多元和諧的族群政治環境、引領客家文

化產業的創新發展。

<http://140.115.170.1/Hakkapolieco/main/index.php>

客家研究碩士在職專班：

2006 年 8 月設立，是在提供不同學科領域與經驗取向，且對客家事務有高度熱忱人士的在職進修管道，課程設計多元，強調科際整合，培養理論與實務兼具之客家研究與行動實踐人才，以符合客家社會對客家社群發展與發揚客家文化之需求。

<http://140.115.170.1/Hakkapolitical/web/index.php>

法律與政府研究所：

本所於民國 95 年 8 月正式成立，為國立中央大學在臺復校之後，第一個專業的法政研究所，也是北臺灣唯一強調「法律」與「政府」兩個領域結合的研究所。將兩者結合在一起，不是走傳統的法律路徑，亦不是無所不包的政治議題，而是面對全球化的時代，公共事務必須要有全盤的思維、全盤的配套措施，始能提昇政府的施政品質與效能，並落實法治國家理念。

<http://www.lawgov.ncu.edu.tw/>

博士班

客家研究博士班：

2011 年 8 月設立，為全國第一個以客家研究為名的博士班，其目標在提升和深化客家研究學術人才的養成教育，建構以客家為主體性的研究論述，以及拓展客家研究的多元族群關係與公共事務關懷之視野，進而強化本學系及臺灣人文社會科學研究的國際能見度。

<http://hakka.ncu.edu.tw/DPAES/news.php>